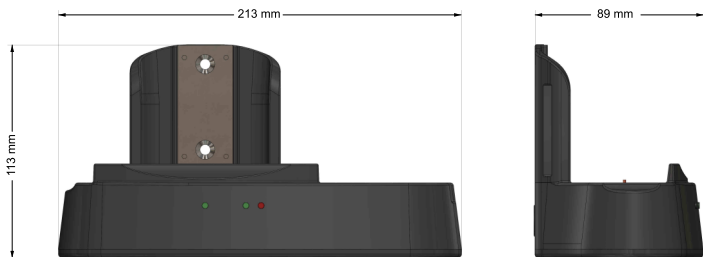
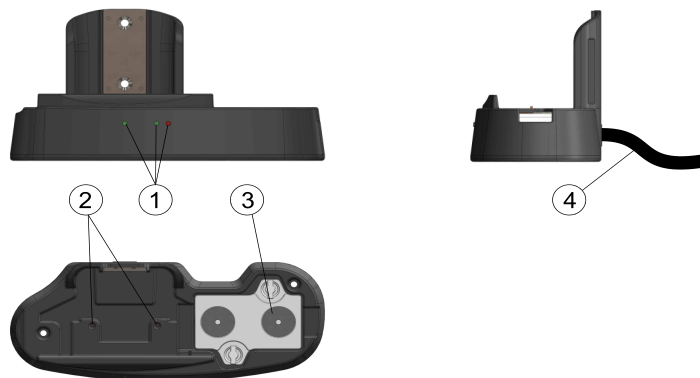


RECHARGING STATION

Dimension/ Grösse/ Dimension/ Dimensiones/ Dimensioni

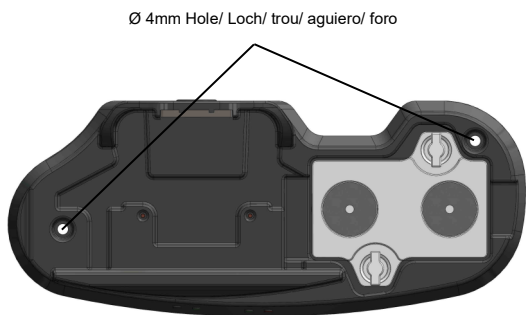
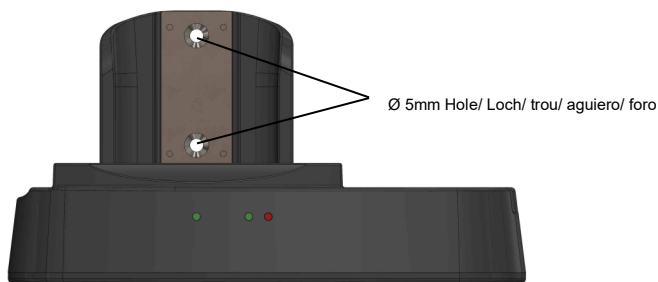


Terminal overview/ Anschlussübersicht/ aperçu borne/ visión general del terminal/ Panoramica terminale



- ① LEDs
- ② Contact charger
- ③ Replacement battery
- ④ Power supply cable (24V)

Fixing/ Befestigung/ Fixation/ Fijacion/ Fissaggio



Power supply/ Spannungsversorgung/ Alimentatio/ Alimentacion de corriente/ Alimentazione



SELV Extra low voltage power supply / Limited power source according to EN 60950-1.
SELV Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle nach EN 60950-1.
SELV Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée selon EN 60950-1.
SELV Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada de acuerdo con EN 60950-1
SELV Alimentatore a bassissima tensione di sicurezza / sorgente di potenza limitata in accordo con EN 60950-1.



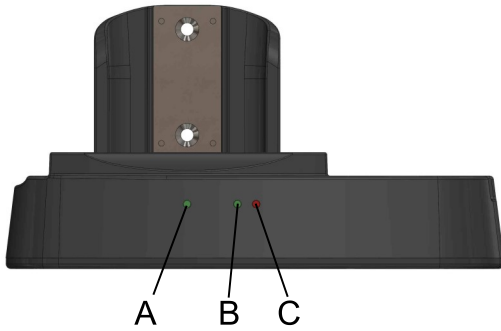
Don't open the bottom cover when the power supply is applied.
Das Gerät nicht unter Spannung öffnen.
Ne pas ouvrir le couvercle du fond lorsque l'alimentation est appliquée.
No abra la cubierta inferior cuando se aplica la fuente de alimentación.
Non aprire il coperchio inferiore quando viene applicata l'alimentazione.



On the power supply must be a suitable isolating device and a 2A delayed fuse.
Die Stromversorgung muss eine geeignete Trennvorrichtung und eine verzögerte Sicherung 2A sein.
Sur l'alimentation doit être un dispositif d'isolement approprié et un 2A retardé fusible.
En la fuente de alimentación debe ser un dispositivo de aislamiento adecuado y un 2A retrasó fusible.
Sull'alimentazione deve essere previsto un dispositivo di sezionamento adatto e un fusibile 2A ritardato.



The skilled installer can disconnect the power cable from the side and connect it to bottom side maintaining the same cap where the cable is already inserted.
Der Fachinstallationsprogramm kann das Netzkabel von der Seite zu trennen und verbinden Sie es mit unteren Seite Beibehaltung der gleichen Kappe, wo das Kabel eingelegt ist.
L'installateur expert peut débrancher le câble d'alimentation sur le côté et le connecter au côté inférieur en conservant le même couverture où le câble est déjà inséré.
El instalador experto puede desconectar el cable de alimentación de la parte y conectarlo al lado inferior manteniendo la misma tapa de donde ya se inserta el cable.
L'installatore esperto può scollegare il cavo di alimentazione dal lato e collegarlo alla parte inferiore mantenendo lo stesso tappo in cui è già inserito il cavo.



LED	Color/ Farbe/ couleur/ color/ colore	Status	Meaning/ Bedeutung/ sens/ significato/ significato
A	Green/ grün/ vert/ verde/ verde	ON	24V IN: charge the battery on the handheld/ Laden Sie den Akku auf dem Handheld/ charger la batterie sur l'ordinateur de poche/ cargar la batería en el dispositivo portátil/ batteria del palmare in carica

LED (Replacement Battery/ Ersatzbatterie/ Batterie de remplacement/ batería de repuesto/ batteria di ricambio)	B	C	
Color/ Farbe/ couleur/ color/ colore	Green/ grün/ vert/ verde/ verde	Red/ rot/ rouge/ roio/ rosso	Meaning/ Bedeutung/ sens/ significato/ significato
Status	OFF	ON	Battery charging/ Das Laden des Akkus/ Charge de la batterie/ carga de la batería/ batteria in carica
	ON	OFF	Charge complete/ Ladevorgang abgeschlossen/ charge complète/ Carga completa/ carica completa
	OFF	OFF	Charging error/ Ladefehler/ erreur de chargement/ error de carga/ errore di ricarica

MANH4RS v.1.04

5

Suitable to be used with Model H4 Compact Enclosed Handheld Programmable Controller/ Geeignete mit dem H4-Handheld -Modell verwendet werden/ Adapté pour être utilisé avec le modèle H4 terminal mobile/ Apropriado para ser utilizado con el modelo H4 de mano/ Adatto ad essere utilizzato con il palmare modello H4.

The products have been designed for use in an industrial environment in compliance with the 2014/30/EU, 2011/65/EU and 2004/42/EC directives / Diese Produkte wurden für die industrielle Nutzung hergestellt. Ihr Betrieb erfüllt die folgenden Bestimmungen 2014/30/EU, 2011/65/EU und 2004/42/EC / Ces pupitres ont été conçus pour utilisation dans un environnement industriel. Ils répondent aux normes 2014/30/UE, 2011/65/UE et 2004/42/CE / Estos productos están diseñados para su instalación en ambientes industriales cumpliendo con las norma 2014/30/UE, 2011/65/UE y 2004/42/CE / I prodotti sono stati progettati per l'impiego in ambiente industriale in conformità alle direttive 2014/30/UE, 2011/65/UE e 2004/42/CE

The products have been designed in compliance with:
Die Produkte wurden konform den geltenden Normen und Standards erstellt.
Les produits ont été conçus en conformité aux normes:
El producto ha sido diseñado en conformidad con:
I prodotti sono stati progettati in conformità alle norme:

EN 61000-6-4
EN 61000-6-2
EN 60950-1
EN 60204-1

The installation of these devices into the residential, commercial and light-industrial environments is allowed only in the case that special measures are taken in order to get the conformity to IEC-61000-6.3.

Die Installation dieser Geräte in Wohn- und Geschäftsräumen sowie in leicht gewerblich genutzten Gebäuden ist nur in den Fällen erlaubt, in denen die Messwerte konform der Norm IEC61000-6-3 eingehalten werden.

L'utilisation de ces appareils dans les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère est permis seulement dans le cas où on prends des mesures spéciales pour obtenir la conformité à la norme IEC61000-6-3.

La instalación de estos dispositivos en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera está permitida solo en el caso de que se hayan tomado medidas especiales para tener conformidad con IEC-61000-6.3

L'utilizzo di queste apparecchiature in ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera è permesso solo nel caso in cui vengano prese le misure speciali per ottenere la conformità alla IEC-61000-6.3.

MANH4RS v.1.04

7



Caution: risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to local regulations.
Achtung: Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien nach den örtlichen Bestimmungen.
Attention: risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect. Jetez les piles usagées conformément aux réglementations locales.
Precaución: Riesgo de explosión si se sustituye la batería por un tipo incorrecto. Deseche las baterías usadas según las regulaciones locales.
Attenzione: pericolo d'esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato. Smaltire le batterie usate rispettando le normative locali.



Disconnection and connection of the cable must be performed by a skilled installer.
Trenn- und Verbindungskabel müssen vom sachkundigen Installateur durchgeführt werden.
Déconnexion et la connexion du câble doivent être effectués par un installateur expert.
Desconexión y conexión del cable deben ser realizados por un instalador experto.
La disconnessione e la connessione del cavo devono essere eseguite da un installatore esperto.



The installation must be done in such a way that you cannot push the cable inwards and even damage the cord and its entrance by accident.
Die Installation muss in einer Weise, dass Sie nicht schieben können die Kabel nach innen und sogar Schäden an der Schnur und der Eingang durch Zufall geschehen.
L'installation doit être effectuée de telle manière que vous ne pouvez pas pousser le câble vers l'intérieur et même endommager le cordon et son entrée par accident.
La instalación debe hacerse de tal manera que no se puede empujar el cable hacia el interior e incluso dañar el cable y su entrada por accidente.
L'installazione deve essere effettuata in modo tale che non sia possibile spingere il cavo verso l'interno e nemmeno danneggiare il cavo e il suo ingresso in modo involontario.



The installation and programming of this equipment must be performed by a skilled installer following the instructions of this manual and the relevant regulatory EN60204-1. Die Installation und Programmierung dieser Geräte muss vom sachkundigen Installateur durchgeführt werden, nach den Anweisungen dieses Handbuchs und die zuständigen Aufsichts EN60204-1.
L'installation et la programmation de cet équipement doivent être effectués par un installateur qualifié, en suivant les instructions de ce manuel et le EN60204-1 réglementaire pertinente.
La instalación y programación de este equipo deben ser realizados por un instalador calificado, siguiendo las instrucciones de este manual y de la EN60204-1 reguladora correspondiente.
L'installazione e la programmazione di questa apparecchiatura deve essere effettuata da un installatore esperto seguendo le istruzioni del presente manuale e le prescrizioni della normativa EN60204-1.

MANH4RS v.1.04

6



Dispose of batteries according to local regulations.
Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale.
Deshágase de las baterías conforme a las normativas locales
Smaltire le batterie rispettando le normative locali.



This device cannot be disposed of as a domestic waste but according to WEEE European Directive 2012/19/EU
Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden, sondern gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU
Cet appareil ne peut pas être éliminé en tant que déchet domestique, mais conformément à la directive européenne DEEE 2012/19/UE
Este dispositivo no se puede tirar como un desecho doméstico, pero de acuerdo con la Directiva Europea RAEE 2012/19/UE
Questo dispositivo non può essere smaltito come rifiuto domestico in accordo alla Direttiva Europea RAEE 2012/19/UE



Reproduction of the contents of this copyrighted document, in whole or part, without written permission of ON3 S.r.l., is prohibited.
Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das vervielfältigen in Auszügen oder im Ganzen darf nicht ohne die schriftliche Zustimmung von ON3 S.r.l. vorgenommen werden.
Il est interdit de reproduire ou transmettre tout ou partie de ce manuel, à quelques fins que ce soit, sans l'autorisation expresse de ON3 S.r.l..
Se prohíbe la reproducción de cualquier parte de éste manual sin el permiso escrito de ON3 S.r.l.
Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza il preventivo permesso scritto di ON3 S.r.l.

MANH4RS
V.1.04 25.10.2018

Copyright © 2015-2018 ON3 S.r.l.
ON3 S.r.l. - Verona, Italy (Administrative and Operational headquarters)
www.on3.eu

8